PARKSIDE

ESTACIÓN DE SOLDADURA REGULABLE / STAGNATORE REGOLABILE PLS 48 B1



ES

ESTACIÓN DE SOLDADURA REGULABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT MT

STAGNATORE REGOLABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

ESTAÇÃO DE SOLDADURA REGULÁVEL

Instruções de utilização e de segurança

GB MT

SOLDERING STATION

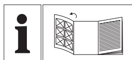
Operation and Safety Notes

DE AT CH

REGELBARE LÖTSTATION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

5



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

1

6

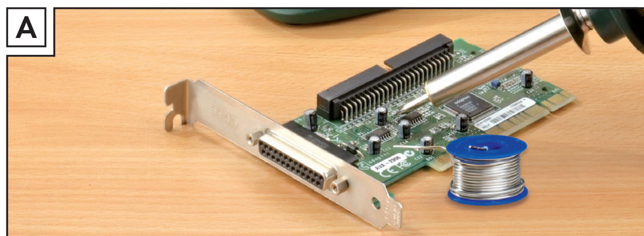
2

5

3

4

A



B



En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:	
	¡Lea las instrucciones de uso!
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! ¡Peligro de vida!
	¡Peligro de explosión!
	¡Peligro de incendio!
	¡Cuidado con las superficies calientes!
V~	Voltios (Corriente alterna)
W	Vatio (Potencia efectiva)
	Utilice mascarilla de respiración y protección contra el polvo, gafas protectoras, guantes de protección y ropa protectora.
	¡Mantener el aparato eléctrico fuera del alcance de los niños!
	¡Sólo para uso en interiores!
	¡Controle regularmente el buen estado del aparato, el cable de alimentación y la clavija!
	¡Se prohíbe fumar!

	¡Se prohíbe comer!
	¡Se prohíbe beber!
	¡Deseche el embalaje y el aparato respetando las normas de protección del medio ambiente!

Estación de soldadura regulable PLS 48 B1

Introducción



Familiarícese con las funciones del aparato antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez e infórmese sobre su uso adecuado. Por favor, lea esmeradamente al respecto las siguientes instrucciones para el manejo. Guarde estas instrucciones esmeradamente y, dado el caso, páselas a terceros.

Uso correcto

El aparato está diseñado para soldaduras electrónicas en el ámbito del tiempo libre y del bricolaje. Está destinado a usos como trabajos de soldadura, soldadura de plásticos y para unir objetos de adorno. Utilice el aparato únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. Cualquier otro uso o modificación de la máquina se considera como no adecuado y conlleva considerables peligros de accidente. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso indebido del aparato.

Equipamiento

1 soldador fino
2 interruptor ON / OFF
3 compartimento para accesorios
4 soldadura de estaño
5 esponja para soldador
6 regulador de temperatura
7 cabezal de soldadura

Contenido

1 estación de soldado con soldador fino PLS 48 B1
incluye 2 puntas de soldadura estándar (1 premontada)
1 soldadura de estaño, ø 1,0 mm, 20 g
1 soldadura de estaño, ø 1,5 mm, 20 g
1 esponja para soldador
1 manual de instrucciones

Datos técnicos

Absorción de corriente:	230 V~
Frecuencia:	50 Hz
Potencia:	48 W
Margen de temperatura:	100 – 500 °C
Cable de red:	1,85 m de enchufe hasta la estación 1,00 m de soldador fino hasta la estación



Advertencias de seguridad

- **¡ATENCIÓN!** El incumplimiento de las advertencias que se incluyen a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.

1. Lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y ordenado.** El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.

b)  **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.

c)  **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica



Evite el peligro de muerte por descarga eléctrica:

a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores**

con los aparatos que están provistos de derivación a tierra. Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

c) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) No ponga en funcionamiento el aparato si el cable de red o el enchufe están dañados.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los cables de red dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.

f) Mantenga el cable de red alejado en todo momento del círculo de acción del aparato y aléjelo del aparato hacia atrás.

g) Extraiga siempre el enchufe cuando deje el aparato sin vigilancia o cuando realice cualquier tipo de trabajo en el aparato.

3. Seguridad de las personas

a) **Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular**

el aparato, o aquellas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato sin la supervisión o la dirección de una persona responsable por su seguridad. Debe mantenerse a los niños vigilados para que no jueguen con el aparato.

b) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.

- **¡RIESGO DE QUEMADURAS!** No toque nunca el cabezal de soldadura caliente ni la soldadura fundida. Existe riesgo de quemaduras. Es muy importante que deje que se enfríe el aparato antes de cambiar, limpiar y controlar sus piezas.
- Tras el trabajo, deje enfriarse el soldador únicamente al aire. En ningún caso emplee agua.
- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Emplee únicamente el soporte multifuncional u otra base refractaria para depositar el soldador fino caliente.
- Cuando realice alguna pausa durante el trabajo, deposite siempre el aparato en el soporte multifuncional.
- Mantega el aparato alejado de materiales inflamables.
- Nunca deje el aparato encendido sin vigilancia.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!** Mantega siempre las manos alejadas de piezas calientes. El calor puede transmitirse a través de las piezas.

- Evite el contacto entre el soldador caliente y las piezas de plástico del soporte multifuncional. En caso contrario, el aparato podría resultar dañado.

- En caso de peligro, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN!** Mantega los vapores alejados de la zona de respiración.

- En caso de trabajos prolongados en los que puedan producirse vapores nocivos para la salud, procure que el lugar de trabajo esté siempre suficientemente ventilado. Se recomienda además el uso de guantes de protección, mascarilla y un delantal de trabajo.

- 

  Evite que se coma, beba o fume en espacios en los que se esté soldando.

  En caso contrario, los restos de plomo adheridos a las manos por medio de alimentos y cigarrillos podrían llegar al organismo humano.

- Lávese siempre muy bien las manos después de soldar.
- No arroje nunca desechos de soldadura a la basura doméstica. Los desechos de soldadura deben eliminarse de forma especial.

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

b) **Cuide el aparato. Compruebe que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen el funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el aparato.** La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.

Accesorios originales y adicionales

- Utilice exclusivamente los accesorios indicados en el manual de instrucciones. El uso de accesorios diferentes a los recomendados en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para usted.

Antes de la puesta en marcha

Insertar y cambiar los cabezales de soldadura



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!
No caliente nunca el soldador sin la punta.

- Sólo se puede retirar un cabezal de soldadura si el aparato está apagado y el cabezal se ha enfriado.
- ☐ Cambie el cabezal de soldadura girándolo hacia afuera.

Antes de la primera puesta en marcha de la estación de soldado, y también al utilizar cada nuevo cabezal de soldadura, primero, se debe estañar el cabezal de soldadura 7.

Proceda como se especifica a continuación:

- Conecte el enchufe en la toma de corriente y presione el interruptor ON / OFF 2 hacia la posición "**I**".
- Gire el regulador de temperatura 6 hacia el 3 y deje que un poco de soldadura de estaño se funda en una película fina y continua en el cabezal.

Puesta en marcha

Encender / apagar y ajustar temperatura

Conectar y ajustar temperatura:

- Conecte el enchufe en la toma de corriente y presione el interruptor ON / OFF 2 hacia la posición "**I**".
- Gire el regulador de temperatura 6 y ajuste la temperatura deseada.

El requisito para realizar soldaduras perfectas es utilizar hilos de soldar adecuados. Además, se pueden alcanzar uniones soldadas perfectas, si se alcanza la temperatura de soldado correcta. En caso de que la temperatura de soldado sea demasiado baja, el estaño no fluye lo suficiente y provoca soldaduras sucias (incluso soldaduras frías). Con temperaturas muy altas, el material de soldado se quema y el estaño no fluye. Además, los materiales que se están trabajando pueden estropearse.

A continuación, se realizan los ajustes de temperatura para las aplicaciones más comunes. Según el estaño / fabricante puede haber diferencias.

Nivel mín. = temperatura ambiente
Nivel 1 = aprox. 100 °C – nivel de calentamiento y para soldaduras con la correspondiente temperatura de fusión baja
Nivel 2 = 200 °C punto de fusión de las soldaduras blandas usadas con más frecuencia
Nivel 3 = 300 °C funcionamiento normal, p. ej., cuando se utiliza soldadura de estaño sin plomo
Nivel 4 = 400 °C temperatura de soldado alta, p. ej. para realizar uniones soldadas pequeñas
Nivel 5 = 500 °C temperatura de soldado alta, p. ej. para realizar uniones soldadas grandes

Desconexión:
Indicación: vuelva a colocar el soldador fino 1 en el dispositivo de soporte después de usarlo.

- Presione interruptor ON / OFF 2 hacia la posición "**0**". En caso de no estar utilizándolo retire el enchufe de red de la toma de corriente.

Esponja para soldador

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** El cabezal de soldadura caliente 7 no deberá entrar nunca en contacto con una esponja para soldador seca 5. En caso contrario, la esponja podría resultar dañada.

- La esponja 5 sirve para limpiar los cabezales de soldadura.
- Humedezca la esponja 5 antes de utilizarla.

Proceso de soldadura

– El soldador fino, gracias a su potencia nominal de 48 W, es ideal para soldaduras electrónicas (véase fig. A, B).
– Este modelo es especialmente adecuado para trabajos de soldadura delicados y de difícil acceso.
- ☐ Limpie el cabezal de soldadura 7 con la esponja para soldador 5.
- ☐ Una vez limpio, el cabezal de soldadura 7 deberá estañarse. Para ello, asegure el cabezal caliente fundiendo soldadura 7 de estaño.
- ☐ Inserte el cabezal de soldadura 7 en la punto de soldadura y caliéntelo.
- ☐ Para fundir, coloque la soldadura de estaño (con fundente) entre el punto de soldadura y el cabezal de soldadura 7.
- ☐ Añada más soldadura de estaño hasta que el punto de soldadura quede totalmente cubierto.
- ☐ A continuación, retire inmediatamente el cabezal de soldadura para no sobrecalentar la soldadura fundida.
- ☐ Deje que la soldadura se solidifique y evite que se agite.
- ☐ **Advertencia:** el fundente se halla incluido en la soldadura o se aplica por separado.
  Cuando compre el producto, infórmese bien sobre la clase de aplicación y la soldadura adecuadas.

Piezas y aplicaciones:
¡ATENCIÓN! No realice cambios o reparaciones especiales en el sistema eléctrico o en piezas adicionales. Excepción: la persona que los realiza está cualificada o formada para ello.

Pruebe los diferentes usos en material sobrante e intente conseguir el efecto deseado. De este modo evitará daños en la pieza de trabajo.

Limpieza y mantenimiento

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!** Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente y deje enfriar el aparato antes de realizar en él cualquier tipo de trabajo.

- Limpie el aparato después de finalizar el trabajo.
- Utilice un paño y, en caso necesario, un detergente suave para la limpieza de la carcasa.
- No utilice nunca objetos cortantes, gasolina, disolventes o productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Evite la entrada de líquidos en el interior del aparato.

Asistencia

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si

necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 66449

Desecho del producto



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No arroje aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Según la normativa europea 2002 / 96 / EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en el ámbito del derecho nacional, los aparatos eléctricos usados deben desecharse y reciclarse respetando el medio ambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva europea de baja tensión (2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-2-45/A1:2008
EN 60335-1/A14:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Designación de la máquina:
Estación de soldadura regulable PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 08–2011
Número de serie: IAN 66449

Bochum, 31.08.2011

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:	
	Leggere il manuale di istruzioni per l’uso!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!
	Pericolo d’esplosione!
	Pericolo d’incendio!
	Attenzione alle superfici calde!
V~	Volt (Tensione alternata)
W	Watt (Potenza attiva)
	Indossare una mascherina antipolvere, occhiali protettivi, guanti protettivi e abbigliamento protettivo.
	Tenere lontano i bambini dall’apparecchio elettrico!
	Da utilizzare solo in ambienti interni!
	Fare attenzione a che l’apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati!
	Non fumare!

	Non mangiare!
	Non bere!
	Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Stagnatore regolabile PLS 48 B1

Introduzione



Familiarizzarsi con le funzioni dell'apparecchio prima di metterlo in funzione per la prima volta ed informarsi su come maneggiarlo in modo corretto. Leggere bene il seguente manuale d'uso. Conservare bene il manuale d'uso e le indicazioni per la sicurezza e consegnarli eventualmente a terzi.

Uso corretto

L'apparecchio è previsto per brasature elettroniche nel settore del tempo libero e del lavoro svolto in casa. Esso è destinato a utilizzi quali lavori di saldatura, incollaggio a caldo di materie plastiche e l'applicazione di motivi ornamentali. Utilizzare l'apparecchio solamente in osservanza delle descrizioni fornite e per gli ambiti di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo in ambito commerciale. Ogni utilizzo oppure modifica dell'apparecchio non è corrispondente all'uso corretto e comporta gravi pericoli d'incidenti. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla modalità d'uso.

Dotazione

1 Brasatrice di precisione
2 Interruttore ON / OFF
3 Vano accessori
4 Stagno
5 Spugna
6 Regolatore di temperatura
7 Punta

Fornitura

1 stazione di brasatura con brasatrice di precisione PLS 48 B1
incl. 2 punte di stagnatore standard (1 x premontata)
1 stagno, ø 1,0 mm, 20 g
1 stagno, ø 1,5 mm, 20 g
1 spugna
1 istruzioni d'uso

Dati tecnici

Assorbimento di corrente:	230 V~
Frequenza:	50 Hz
Potenza:	48 W
Gamma di temperatura:	100–500 °C
Cavo di alimentazione:	1,85 m dalla spina alla stazione 1,00 m dalla brasatrice di protezione alla stazione



Indicazioni di sicurezza

- **ATTENZIONE!** Errori nell'osservanza delle indicazioni fornite di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e / o gravi lesioni.

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.

b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica



Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica:

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato.**

Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.

b) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.

c) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.

e) Non mettere in funzione l'apparecchio qualora il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
ATTENZIONE! Cavi di alimentazione danneggiati rappresentano un pericolo di morte a causa di scosse elettriche.

f) Tenere sempre lontano il cavo di alimentazione dal campo di azione dell'apparecchio, e fare passare il cavo sempre verso il lato posteriore.

g) Estrarre sempre la spina se si lascia l'apparecchio incustodito o prima di eseguire interventi sull'apparecchio medesimo.

3. Sicurezza delle persone

a) **Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere**

utilizzato da bambini né da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

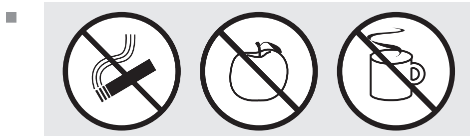
b) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- **PERICOLO DI SCOTTATURE!** Non toccare mai la punta saldante calda oppure il metallo di apporto fuso, poiché sussiste pericolo di scottature. E' necessario lasciare raffreddare l'apparecchio prima di sostituire, pulire o verificare i suoi componenti.
- Faccia raffreddare il pistone per saldatura fine dopo il lavoro solo con l'aria. Non lo faccia assolutamente entrare in contatto con l'acqua!
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!** Utilizzi esclusivamente il dispositivo di supporto multifunzionale o un altro fondamento resistente al fuoco per posizionare il pistone per saldatura fine caldo.
- Durante le pause di lavoro il pistone per saldatura fine deve essere inserito nel dispositivo di supporto multifunzionale.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiale infiammabile.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Mantenere le mani lontane dal pezzo riscaldato, giacché il pezzo può trasmettere il calore.

- Evitare il contatto della punta saldante calda con i componenti in plastica del supporto multifunzione. In caso contrario l’apparecchio può subire dei danni.
- In caso di pericolo estrarre immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI AVVELENAMENTO!**
Mantenere i vapori lontano dalla fascia di respirazione.

- In caso di esecuzione di lavorazioni di lunga durata, in occasione dei quali possono prodursi vapori dannosi per la salute, fare sempre in modo che vi sia una sufficiente ventilazione dell’area di lavoro. Si suggerisce inoltre di fare uso di guanti protettivi, di una mascherina e di un grembiule da lavoro.
- 

  Evitare di mangiare, di bere e di fumare in aree dove si eseguono saldature.
  In caso contrario, le tracce di piombo rimaste sulle mani potrebbero raggiungere l’organismo umano attraverso cibi o sigarette.
- Dopo l’esecuzione di una brasatura lavarsi sempre bene le mani.
- Non gettare mai resti di brasatura nei rifiuti comuni.
  Essi rappresentano rifiuti speciali.

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l’apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non**

abbiano letto le istruzioni d’uso. I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

b) **Manutendere l’apparecchio con cura. Controllare se vi siano componenti siano rotti o danneggiati in modo tale da pregiudicare la funzionalità dell’apparecchio. Fare riparare componenti danneggiati prima di utilizzare l’apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dalla cattiva manutenzione dei dispositivi elettrici.

Pezzi di ricambio / accessori originali

- Utilizzare solamente accessori indicati nelle istruzioni d’uso. L’utilizzo di componenti o di accessori diversi da quelli indicati può rappresentare per l’utilizzatore un pericolo di lesione.

Prima dell‘avvio

Inserimento / Sostituzione della punta saldante



ATTENZIONE! PERICOLO DI BRUCIATURA! Non riscaldi mai il pistone per saldatura fine senza la punta.

- La rimozione di una punta può essere eseguita solo con apparecchio spento e punta raffreddata.
- ☐ Sostituire la punta svitandola.

Prima di utilizzare per la prima volta la stazione di brasatura e anche in occasione dell’utilizzo di ogni nuova punta, è prima necessario stagnare la punta 7.

Per fare questo, procedere nel modo seguente:

- ☐ Inserire la spina in una presa e premere l'interruttore ON / OFF 2 nella posizione "**I**".
- ☐ Ruotare il regolatore di temperatura 6 su 3 e fare sciogliere una piccola quantità di stagno a formare una sottile pellicola continua sulla punta.

Messa in funzione

Accensione / spegnimento e regolazione della temperatura

Accensione e regolazione della temperatura:

- ☐ Inserire la spina in una presa e premere l'interruttore ON / OFF 2 nella posizione "**I**".
- ☐ Ruotare il regolatore di temperatura 6 e impostare così la temperatura desiderata.

Il presupposto per brasature ottimali è l'impiego di fili di brasatura idonei. Inoltre punti di brasatura perfetti si possono ottenere solo raggiungendo la temperatura di brasatura corretta. In caso di temperatura di brasatura troppo bassa, lo stagno non cola a sufficienza e determina punti di brasatura imprecisi (cosiddette saldature fredde). Temperature di brasatura troppo elevate bruciano la lega per brasatura e lo stagno non cola. Inoltre i materiali da lavorare possono danneggiarsi irreparabilmente.

Qui di seguito vengono indicate le impostazioni di temperatura per le applicazioni più comuni. A seconda dello stagno / del produttore sono possibili differenze.

Livello min. = temperatura ambiente
Livello 1 = circa 100 °C – livello di riscaldamento e per metalli d'apporto con bassa temperatura di fusione
Livello 2 = 200 °C – punto di fusione dei metalli d'apporto dolci utilizzati più di frequente
Livello 3 = 300 °C esercizio normale, ad esempio in caso di utilizzo di stagno senza piombo
Livello 4 = 400 °C – temperatura di brasatura elevata, ad es. per la dissaldatura di piccoli punti di brasatura
Livello 5 = 500 °C – temperatura di brasatura massima, ad es. per la dissaldatura di punti di brasatura grandi

Spegnimento:
Nota: Dopo l'utilizzo riposizionare sempre la brasatrice di precisione 1 nel supporto.

- Premere l'interruttore ON / OFF 2 nella posizione "**0**". Quando non si utilizza il prodotto, estrarre la spina dalla presa.

Spugna di saldatura

⚠ **ATTENZIONE!** La punta saldante 7 calda non deve mai entrare in contatto con una spugna di saldatura 5 asciutta. In caso contrario, la spugna di saldatura può essere danneggiata.

- La spugna di saldatura 5 serve allo scopo di pulire la punta saldante.
- Inumidire la spugna di saldatura 5 prima di utilizzarla.

Esecuzione della brasatura

– Il pistone per saldatura fine con una prestazione nominale di 48 Watt è ideale per saldature elettroniche (vedi fig. A, B).
– Grazie alla sua forma costruttiva, questo apparecchio è molto adatto per lavori di brasatura su punti difficilmente raggiungibili e per lavori molto fini.
□ Pulire la punta saldante 7 con la spugna di saldatura 5 umida.
□ Successivamente alla pulizia, la punta saldante 7 deve essere stagnata. Stagnare la punta saldante 7 calda fondendo dello stagno.
□ Avvicinare la punta saldante 7 al punto di saldatura e riscaldarla.
□ Portare lo stagno (con mezzo di flusso) a fusione tra giunzione e punta saldante 7.
□ Riportare altro stagno fino a che l'intera giunzione non sia bagnata.
□ In seguito rimuovere subito la punta saldante, per non surriscaldare il metallo di apporto fuso.
□ Lasciare solidificare il metallo di apporto ed evitare vibrazioni.
□ **Nota:** Il mezzo di flusso è contenuto nel metallo di apporto o viene applicato separatamente.
In occasione dell'acquisto informarsi circa il tipo di applicazione ed il metallo d'apporto più appropriati.

Inserti e utilizzi:
ATTENZIONE! Non eseguire modifiche speciali o riparazioni all'impianto elettrico o ad altri componenti. Eccezione: se la persona che li esegue è qualificata o istruita a tale proposito.
Ogni utilizzo va anzitutto provato su materiale di scarto per verificare in questo modo l'effetto desiderato. In questo modo si evitano danni al pezzo da lavorare.

Manutenzione e pulizia

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Estrarre sempre il cavo di alimentazione dalla spina e fare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire interventi sull'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio a conclusione del lavoro.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno, e se necessario un detergente blando.
- Non utilizzare in nessun caso oggetti ruvidi, benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica.
- Evitare di fare penetrare liquidi nell'interno dell'apparecchio.

Assistenza

- ⚠ **ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali,** a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE! Fare sempre eseguire la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione dal produttore dell'apparecchio o dal suo Servizio di Assistenza.** In questo modo si fa in modo che venga assicurata la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi

in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all’uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all’acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 66449

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 66449

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della Direttiva europea 2002 / 96 / EC sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere smaltiti separatamente ed essere condotti ad un riutilizzo non dannoso per l'ambiente.

E' possibile conoscere le possibilità di smaltimento dell'apparecchio usato presso l'amministrazione comunale o cittadina locale.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva CE sulla bassa tensione (2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 /EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60335-2-45/A1:2008
EN 60335-1/A14:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Marchio / Descrizione della macchina:
Stagnatore regolabile PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 08–2011
Numero di serie: IAN 66449

Bochum, 31.08.2011

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:	
	Ler manual de instruções!
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!
	Perigo de explosão!
	Perigo de incêndio!
	Cuidado com as superfícies quentes!
V~	Volts (Tensão alternada)
W	Watt (Potência efectiva)
	Utilize uma máscara de protecção respiratória / contra pó, óculos de protecção, luvas e vestuário de protecção.
	Manter o aparelho eléctrico fora do alcance das crianças!
	Apenas para utilização em espaços interiores!
	Ter atenção ao estado do aparelho, cabo de rede e ficha de rede!
	Não fume!

	Não coma!
	Não beba!
	Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Estação de soldadura regulável PLS 48 B1

Introdução



Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, familiarize-se com as suas funções e informe-se acerca do seu correcto manuseamento. Leia cuidadosamente as seguintes instruções de utilização. Guarde estas indicações com cuidado e entregue-as a terceiros, se for o caso.

Utilização correcta

O aparelho é apropriado para trabalhos de soldadura electrónica no âmbito da bricolage. Destina-se, portanto, a trabalhos de soldadura, colagem com solda de materiais sintéticos e aplicação de ornamentos. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a finalidade indicada. O aparelho não se destina a fins comerciais. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina não é considerado uso em conformidade com a regra e abrange perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta.

Equipamento

1 Ferro de soldar de precisão
2 Interruptor para LIGAR / DESLIGAR
3 Compartimento de acessórios
4 Solda de estanho
5 Esponja de solda
6 Regulador de temperatura
7 Ponta de solda

Material fornecido

1 Estação de soldar com ferro de soldar de precisão PLS 48 B1 inclui 2 bicos de soldar comuns (1 x pré-montado)
1 Solda de estanho, ø 1,0 mm, 20 g
1 Solda de estanho, ø 1,5 mm, 20 g
1 Esponja de solda
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Consumo de corrente:	230 V~
Frequência:	50 Hz
Potência:	48 W
Intervalo de temperatura:	100 – 500 °C
Cabo de rede:	1,85 m desde a ficha até à estação 1,00 m desde o ferro de soldar de precisão até à estação



Indicações de segurança

- **CUIDADO!** A inobservância das instruções a seguir indicadas pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.

b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.

c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança eléctrica



Evite o perigo de vida por choque eléctrico:

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada,**

de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra. As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.

b) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

c) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.

d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.

e) Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha de rede danificados. **AVISO!** Cabos de rede danificados significam perigo de morte por choque eléctrico.

f) Mantenha sempre o cabo de rede longe da área de acção do aparelho e coloque-o na parte de trás do mesmo.

g) Retire sempre a ficha da tomada, caso deixe o aparelho sem vigilância ou efectue trabalhos no mesmo.

3. Segurança pessoal

a) **Crianças ou pessoas sem conhecimento ou experiência para manusear o aparelho, ou que sofram de limitações das capacidades físicas, sensoriais ou men-**

tais, não podem utilizar o aparelho sem vigilância ou orientação de quem seja responsável pela sua segurança. As crianças têm que ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

b) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.

- **PERIGO DE QUEIMADURAS!** Nunca toque nas pontas de solda quentes ou na solda derretida. Existe o perigo de queimaduras. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes da substituição dos seus componentes, limpeza ou verificação.
- Após o trabalho, deixe o ferro de soldar de precisão arrefecer apenas ao ar. Nunca utilize água!
- **CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Utilize apenas o suporte multifunções especial ou uma outra base à prova de fogo para colocar o ferro de soldar de precisão quente.
- Durante pausas no trabalho, o ferro de soldar de precisão deve ser colocado no suporte multifunções.
- Mantenha o aparelho longe de materiais inflamáveis.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.

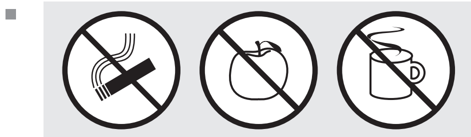
⚠ **CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!** Mantenha as mãos afastadas das peças quentes a soldar. O calor pode ser transmitido através da peça a soldar.

- Evite o contacto das pontas de solda quentes com as peças em plástico do suporte multifunções. Caso contrário, o aparelho poderá ser danificado.

- Em caso de perigo, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE INTOXICAÇÃO!** Mantenha os vapores afastados da zona de respiração.

- Certifique-se de que o local de trabalho possui ventilação suficiente sempre que desempenhar trabalhos de longa duração, nos quais podem surgir vapores prejudiciais à saúde. Adicionalmente, é aconselhável o uso de luvas de protecção, de uma máscara de protecção para a boca e de um avental de trabalho.

- 

  Evite comer, beber e fumar nos locais onde será efectuada a soldadura.
  Caso contrário, os vestígios de chumbo que aderem às mãos podem ser transmitidos ao organismo através dos alimentos ou cigarros.
- Após a soldadura, lave sempre as mãos.
- Não coloque os resíduos da soldadura no lixo doméstico! Os resíduos de soldadura são resíduos tóxicos.

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instru-**

ções, o utilizem. As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.

b) **Trate o aparelho com cuidado. Verifique se os componentes estão partidos ou danificados, de forma a não colocar em risco o funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido a uma manutenção incorrecta das ferramentas eléctricas.

Acessórios / dispositivos adicionais originais

- Utilize apenas os acessórios mencionados no manual de instruções. A utilização de peças ou acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode causar perigo de ferimentos.

Antes da colocação em funcionamento

Colocar / substituir as pontas de solda



CUIDADO! PERIGO DE QUEIMADURAS! Nunca aqueça o ferro de soldar de precisão sem ponta.

- Uma ponta de solda pode apenas ser retirada com o aparelho desligado e a ponta de solda arrefecida.

□ Substitua a ponta de solda rodando-a para fora.

Antes da colocação em funcionamento da estação de soldar, assim como durante a utilização de cada nova ponta de solda 7, esta deve ser estanhada.

Para isso, proceda da seguinte forma:

- Coloque a ficha de rede numa tomada e prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 2 para a posição "**I**".
- Rode o regulador de temperatura 6 para 3 e deixe fundir na ponta de soldar um pouco de solda de estanho até obter uma película fina e homogénea.

Colocação em funcionamento

Ligar / desligar e ajustar a temperatura

Ligar e ajustar a temperatura:

- Coloque a ficha de rede numa tomada e prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 2 para a posição "**I**".
- Rode o regulador da temperatura 6 para a temperatura desejada.

Um pré-requisito para uma soldadura correcta é a utilização de fios de solda adequados. Para além disso, pontos soldados perfeitos só podem ser alcançados com a temperatura de solda correcta. Se a temperatura de solda for demasiado reduzida, a solda de estanho não fluirá o suficiente e causará pontos soldados imperfeitos (também apelidados de solda fria). Se a temperatura for demasiado elevada a solda queimará e a solda de estanho não fluirá. Além disso, os materiais a processar podem danificar-se.

De seguida, são indicadas as configurações de temperatura para as aplicações mais usuais. Dependendo da solda de estanho / fabricante, podem existir diferenças.

Nível mín. = temperatura ambiente
Nível 1 = aprox. 100 °C – Nível de aquecimento e para soldas com temperaturas de fusão reduzidas
Nível 2 = 200 °C Ponto de fusão das soldas mais aplicadas
Nível 3 = 300 °C Funcionamento normal, por ex., com a utilização de solda de estanho sem chumbo
Nível 4 = 400 °C Temperatura de solda elevada, por ex. para dessoldar pequenos pontos de solda
Nível 5 = 500 °C – Temperatura de solda máxima, por ex. para dessoldar pontos de solda grandes

Desligar:
Nota: Coloque o ferro de soldar de precisão 1 sempre de volta no dispositivo após utilização.

- Pressione o interruptor LIGAR / DESLIGAR 2 para a posição "**0**". Retire a ficha de rede da tomada se não estiver a usar o aparelho.

Esponja de solda

⚠ **CUIDADO!** A ponta de solda 7 quente nunca deve entrar em contacto com uma esponja de solda seca 5. Caso contrário, a esponja de solda pode ser danificada.

- A esponja de solda 5 destina-se à limpeza da ponta de solda.
- Humedeça a esponja de solda 5 antes de a utilizar.

Soldar

– O ferro de soldar de precisão é, com uma potência nominal de 48 watts, ideal para soldadura electrónica (ver fig. A, B).

– Graças ao seu formato, é especialmente adequado para trabalhos de soldadura delicados e de difícil acesso.
- Limpe a ponta de solda 7 na esponja de solda 5 húmida.
- Após a limpeza, a ponta de solda 7 deve ser estanhada. Estanhe a ponta de solda 7 quente através da fusão com a solda de estanho.
- Coloque a ponta de solda 7 no ponto a soldar e aqueça-o.
- Coloque a solda de estanho (com o fundente) entre o local a soldar e a ponta de solda 7 para a fusão.
- Passe a solda de estanho sucessivamente até que todo o local a soldar fique humedecido.
- De seguida, retire imediatamente a ponta de solda para não sobreaquecer a solda derretida.
- Deixe a solda solidificar e procure não agitar.
- **Nota:** O fundente está incluído na soldadura ou é aplicado separadamente.
  Ao adquirir o produto, informe-se sobre a forma e a aplicação, bem como da solda adequada.

Pontas e aplicações:
ATENÇÃO! Não efectue qualquer alteração ou reparação especial em peças eléctricas ou de outro tipo. Excepção: caso a pessoa que realizar a reparação esteja qualificada ou tenha formação para tal. Experimente cada aplicação em material excedente, testando assim o efeito pretendido. Deste modo evita danos na peça de trabalho.

Manutenção e limpeza

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!** Retire sempre a ficha de alimentação da tomada antes de efectuar trabalhos no aparelho.
- Limpe o aparelho após a conclusão do trabalho.

- Para a limpeza da caixa, utilize um pano e, se necessário, um detergente suave.
- Nunca utilize objectos afiados, gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que sejam agressivos para o plástico.
- Evite a penetração de líquidos no interior do aparelho.

Assistência técnica

- ⚠ AVISO! **Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.
- ⚠ AVISO! **A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.** Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou

danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 66449

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca deposite aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a Directiva Europeia 2002 / 96 / EC relativa aos Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva conversão no direito nacional, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e submetidos a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de baixa tensão CE
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidade electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60335-2-45/A1:2008
EN 60335-1/A14:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Designação do tipo / Máquina:
Estação de soldadura regulável PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 08–2011
Número de série: IAN 66449

Bochum, 31.08.2011

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:	
	Read instruction manual!
	Observe caution and safety notes!
	Caution – electric shock! Danger to life!
	Risk of explosion!
	Risk of fire!
	Warning - Hot surfaces!
V~	Volt (AC)
W	Watts (Effective power)
	Wear a breathing / dust mask, protective glasses, gloves and clothing.
	Keep children away from electrical devices!
	For indoor use only!
	Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Do not smoke!

	Do not eat!
	Do not drink!
	Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Soldering station PLS 48 B1

Introduction



Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle it correctly. Please read the operating instructions below. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

Proper use

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is suitable for applications such as soldering work, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

Features and equipment

1 Soldering pencil
2 ON / OFF switch
3 Accessory compartment
4 Tin solder
5 Solder sponge
6 Temperature regulator
7 Soldering tip

Included items

1 Soldering station with PLS 48 B1 soldering pencil
includes 2 standard soldering tips (1 x mounted)
1 Tin solder, ø 1.0 mm, 20 g
1 Tin solder, ø 1.5 mm, 20 g
1 Solder sponge
1 Operating instructions

Technical information

Electricity supply:	230 V~
Frequency:	50 Hz
Power consumption:	48 W
Temperature range:	100 – 500 °C
Mains lead:	1.85 m from the mains plug to the station 1.00 m from the soldering pencil to the station



Safety advice

- **CAUTION!** Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety



To avoid danger to life from electric shock:

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.
   WARNING! A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.

f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.

g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

3. Personal safety

a) **Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety.** Children must never be allowed to play with the device.

b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of**

drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
- **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.

⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece.

- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.

⚠ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.

- When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.

- 

  Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.
- Always wash your hands immediately after soldering.
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must disposed of as special waste.

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.

b) **Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

Before first use

Inserting / replacing soldering tips



CAUTION! DANGER OF BURNS! Allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Remove a soldering tip only when the device has been switched off and the soldering tip has cooled.
- ☐ Turn the soldering tip out to replace it.

You must ‘tin’, i.e. thinly coat with solder, the soldering tip 7 before using the soldering station for the first time and before using a new soldering tip.

To do this follow these steps:

- ☐ Insert the mains plug into a mains socket and press the ON / OFF switch 2 into position “**I**”.
- ☐ Turn the temperature regulator 6 to 3 and allow a little solder to flow and deposit a thin continuous film over the surface of the soldering tip.

Using the product

Switching on / off and setting the temperature

Switching on and setting the temperature:

- Insert the mains plug into a mains socket and press the ON / OFF switch 2 into position "**I**".
- Turn the temperature control 6 to set the temperature you wish to have.

Problems will occur during soldering if an unsuitable solder wire used. The right soldering temperature must be achieved to produce perfect soldering. If the temperature is too low the solder does not flow enough and causes contamination of the solder at the joint, a so-called "cold joint". At too high a temperature, the flux (flowing aid) burns and the solder does not flow. The high temperatures may also damage the workpiece.

The temperature settings suitable for most soldering tasks are given below. The precise settings may vary, depending on the solder and the manufacturer.

Level min = room temperature
Setting 1 = approx. 100 °C – warming up stage and for solder with a low melting point
Setting 2 = 200 °C melting point of most common soft solders
Setting 3 = 300 °C normal operating temperature, e.g. for using lead-free solder
Setting 4 = 400 °C high soldering temperature, e.g. for desoldering small soldered joints

Setting 5 = 500 °C maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large soldered joints

Switching off:

Note: After use always replace the soldering pencil 1 into the holder.

- Press the ON / OFF switch 2 into setting "**0**".
  If the device is not being used, pull the mains lead out of the mains socket.

Solder sponge

⚠ **CAUTION!** The hot soldering tip 7 must never be placed in contact with a dry solder sponge 5, otherwise the solder sponge may be damaged.

- The solder sponge 5 is used to clean soldering tips.
- Moisten the solder sponge 5 before you use it.

Soldering

– The soldering pencil has a rated output of 48 watts and is therefore ideal for electronics soldering (see Figs. A, B).

– The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.

- Clean the soldering tip 7 on the moist solder sponge 5.
- After cleaning the tip 7 it must be "tinned" (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip 7.
- Guide the soldering tip 7 to the intended joint site and heat the joint.
- Place the solder (with flux) between the joint site and the tip 7 to melt it.

- Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
- Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
- Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
- **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately.
  Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

Attachments and applications:
ATTENTION! Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

Maintenance and cleaning

⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!** Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

Service centre

- ⚠ **WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- ⚠ **WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 66449

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 66449

Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 60335-2-45/A1:2008
EN 60335-1/A14:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type / Machine designation:
Soldering station PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 08–2011
Serial number: IAN 66449

Bochum, 31.08.2011

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:	
	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Explosionsgefahr!
	Brandgefahr!
	Warnung vor heißen Oberflächen!
V~	Volt (Wechselspannung)
W	Watt (Wirkleistung)
	Tragen Sie eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung.
	Kinder vom Elektrogerät fernhalten!
	Nur zur Verwendung in Innenräumen!
	Auf Unversehrtheit von Gerät, Netzkabel und Netzstecker achten!
	Nicht rauchen!

	Nicht essen!
	Nicht trinken!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Regelbare Lötstation PLS 48 B1

Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

1 Feinlötkolben
2 EIN- / AUS-Schalter
3 Zubehörfach
4 Lötzinn
5 Lötschwamm
6 Temperaturregler
7 Lötspitze

Lieferumfang

1 Lötstation mit Feinlötkolben PLS 48 B1
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
1 Lötzinn, ø 1,0 mm, 20 g
1 Lötzinn, ø 1,5 mm, 20 g
1 Lötschwamm
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~
Frequenz:	50 Hz
Leistung:	48 W
Temperaturbereich:	100 – 500 °C
Netzkabel:	1,85 m vom Netzstecker bis zur Station 1,00 m vom Feinlötkolben bis zur Station



Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert**

werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.

WARNUNG! Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.

g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

a) **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder**

mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

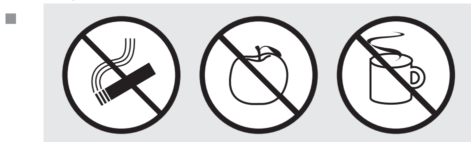
b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den Feinlötkolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Feinlötkolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der Feinlötkolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.

⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- 

  Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen.
  Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll.
  Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut**

sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitzen einsetzen / wechseln



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Heizen Sie den Feinlötkolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.

□ Wechseln Sie die Lötspitze, indem Sie diese herausdrehen.

Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze 7 zunächst verzinnt werden.

Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 2 in die Position „**I**".
- Drehen Sie den Temperaturregler 6 auf 3 und lassen Sie etwas Lötzinn zu einem dünnen, zusammenhängenden Film auf der Lötspitze zerfließen.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 2 in die Position „**I**".
- Drehen Sie den Temperaturregler 6 und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötdrähte. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

Stufe min = Raumtemperatur
Stufe 1 = ca. 100 °C – Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur

Stufe 2 = 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote
Stufe 3 = 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn
Stufe 4 = 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen
Stufe 5 = 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

Ausschalten:
Hinweis: Stellen Sie den Feinlötkolben 1 nach Gebrauch immer wieder zurück in die Haltevorrichtung.

- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 2 in die Position „**0**“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm

⚠ **VORSICHT!** Die heiße Lötspitze 7 darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm 5 in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm 5 dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm 5 an, bevor Sie ihn benutzen.

Löten

– Der Feinlötkolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen (siehe Abb. A, B).
– Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.

- Reinigen Sie die Lötspitze 7 am feuchten Lötschwamm 5.

- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze 7 verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze 7 hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze 7 an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze 7 zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
  Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Aufsätze und Anwendungen:
ACHTUNG! Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: Die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

Wartung und Reinigung

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 66449

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 66449

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 66449

Entsorgung



Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien. Sie können in den örtlichen Behältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60335-2-45/A1:2008
EN 60335-1/A14:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Gerätetyp / Bezeichnung:
Regelbare Lötstation PLS 48 B1

Herstellungsjahr: 08–2011
Seriennummer: IAN 66449

Bochum, 31.08.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 66449
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 08 / 2011
Ident.-No.: PLS48B1082011-5

